

DIVINE LITURGY SCHEDULE:  
October 1 - 8

Sunday 1 (Protection of BVM) 2 Cor. 6:16-7:1 ~ Mt. 15:21-28

8:00 For Our Parishioners  
9:30 Health & God's Blessings for a dear friend & family.....Marijka Tershakovec  
Health & God's Blessings for Andriy, Ivan, Lesia, Olya, Yulia, Petro, Taras & Kateryna....Halyna  
11:30 H & God's Blessings for Katherine, Matthew, Timothy & Alexander Kihiczak...Grandparents

Monday 2 (Cyprian, Bish.) Eph. 4:25-32 ~ Lk. 6:24-30

7:45 +Maria Semanyshyn.....Olha Markiw  
Special Intention.....

Tuesday 3 (Denis the Aeropagite, Bish.) Eph. 5:20-26 ~ Lk. 6:37-45

7:45 +Piotr & Julia Chodak.....Krystyna Bodniewicz  
+Yaroslav.....Kurylko family

Wednesday 4 (Hierotheus, Mrt.) Eph. 5:25-33 ~ Lk. 6:46-7:1

7:45 +Irena Smoliniec, Maria Meier-Maleszka, Maria Maleszka, Andriy, Will Basly, Magdalena &  
George Meier.....Bohdan Smoliniec  
+Maria Semanyshyn.....Borys & Natalia Xenia Rybay

Thursday 5 (Charitina, Mrt.) Eph. 5:33-6:9 ~ Lk. 7:17-30

7:45 +Maria Semanyshyn.....Markian & Bohdana Rybay  
Special Intention.....

First Friday 6 (Thomas, Apos.) 1 Cor. 4:9-16 ~ Jn. 20:19-31

9:00 Special Intention.....  
7:00 PM.....Mothers in Prayer

Saturday 7 (Sergius & Bacchus, Mrtr.) 1 Cor. 15:39-45 ~ Lk. 5:27-32

7:45 +Matthew Sochocky (40th day).....Deanna & Borys  
+Yaroslav Turchyn, Dana Yarish & Mykhaylo Yarish.....Yarish family  
5.00 PM +Myron Martynetz (40th day).....Mary Ellen & family

Sunday 8 (18th Sunday after Pentecost) 2 Cor. 9:6-11 ~ Lk. 5:1-11

8:00 For Our Parishioners  
Health & God's Blessings for the family of Mary Blazak.....The Schmotolocha family  
9:30 Health & God's Blessings for Oksana, Ivan & Bodyo.....Mother  
Health & God's Blessings for Oksana Wynarczuk.....Family  
11:30 Health & God's Blessings for Oksana, Ruslan, Roma, Luda, Artur, Yura, Emma & Denysyk  
.....Bohdan Duchnych



Парох: о.Тарас Свірчук, ЧНІ

Отець-помічник:

о. Микола Бичок, ЧНІ

Завідує канцелярією:

Ксеня Гапій

Дяк та диригент церковного  
хору:

Михайло Стацишин

\*\*\*\*\*

Pastor:

Rev. Taras Svirchuk, CSsR

Assistant pastor:

Rev. Mykola Bychok, CSsR

Office administrator:

Ksenia Hapij

Cantor & choir director:

Michael Stashchyshyn

\*\*\*\*\*

Marriages & Baptisms by  
appointment only

\*\*\*\*\*

Address: 719 Sanford Ave.,  
Newark, NJ 07106-3628

Phone: (973) 371-1356

FAX: (973) 416-0085

Web site: www. stjoh-nj.com

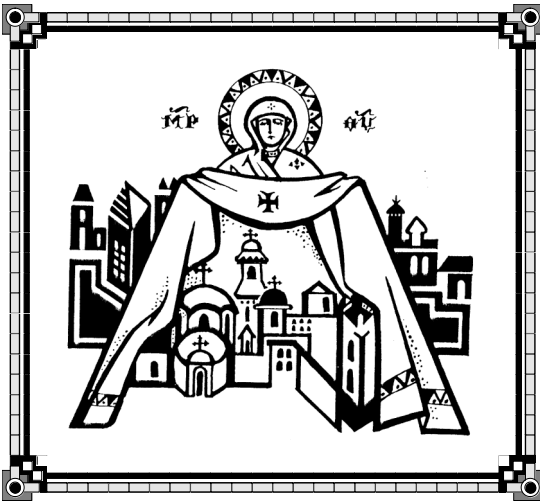
E-mail: stjoh-nj@outlook.com

YouTube and Facebook account:

St. John UCC Newark NJ

Preschool: (973) 371-3254

У  
КРАЇНЦЬКА  
КАТОЛИЦЬКА  
ЦЕРКВА СВ.  
ІВАНА  
ХРЕСТИТЕЛЯ



Пам'ятайте,  
коли ви залишатимете цей світ,  
ви не візьмете зі собою нічого,  
що ви отримали...  
лише те, що ви дали!

Remember,  
when you leave this earth  
you can take nothing with you  
that you have received...  
only that which you have given.

## Protection of the Mother of God 17th Sunday after Pentecost

**Sunday Tropar, Tone 8:** You came down from on high, O Merciful One,\* and accepted three days of burial\* to free us from our sufferings.\* O Lord, our life and our resurrection,\* glory be to You.

**Feast Day Tropar, tone 4:** Protected by your coming, O Mother of God,\* the faithful people solemnly celebrate today,\* and gazing upon your immaculate image,\* they humbly say:\* "Watch over us with your noble protection and deliver us from all evil,\* by asking your Son, Christ our God, to save our souls."

**Glory be** to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen!

**Feast Day Kondak, tone 3:** Today, the Virgin is present in the Church,\* and with the armies of saints invisibly prays to God for us.\* The angels worship with the archangels,\* and the apostles rejoice with the prophets,\* because in our behalf, the Mother of God prays to the eternal God.

**Prokimen, tone 3:** My soul magnifies the Lord, and my spirit has rejoiced in God my savior

**Verse:** *Because He has regarded the humility of His handmaid; for, behold, from henceforth all generations shall call me blessed.*

**Epistle:** A reading from the second Letter of the Holy Apostle Paul to the Corinthians

(6: 16 - 7: 1)

Brothers! You are the temple of the living God, just as God has said: "I will dwell with them and walk among them. I will be their God and they shall be my people. Therefore, 'Come out from among them,' says the Lord; 'and touch nothing unclean. I will welcome you and be a father to you and you will be my sons and daughters,' says the Lord Almighty." Since we have these promises, beloved, let us purify ourselves from every defilement of flesh and spirit, and in the fear of God strive to fulfill our consecration perfectly.

**Alleluia Verses:** *Hear, O daughter, and see, and incline your ear. The rich among the*

## Покров Пресвятої Богородиці 17-та Неділя по Зісл. Св. Духа

**Тропар воскресний, глас 8:** З висоти зійшов Ти, Милосердний, \* погребення прийняв Ти тридневне, \* щоб нас визволити від страстей. \* Життя і воскресення наше, \* Господи, слава Тобі.

**Тропар празника, глас 4:** Днесь, благовірні люди, світло празнуємо, \* отіювані Твоїм, Богоматі, пришествям, \* і, спозираючи на Твій пречистий образ, покірно мовимо: \* Покрий нас чесним Твоїм покровом \* і ізбав нас від усякого зла, \* молячи Сина Твого, Христа Бога нашого, \* спасти душі наші.

**Слава** Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

**Кондак прازیка, глас 3:** Діва днесь предстоїть у церкві \* і з ликами святих невидимо за нас молиться Богу. \* Ангели з архиєреями поклоняються, \* апостоли з пророками ликують, \* бо ради нас молить Богородиця превічного Бога.

**Прокімен:** Величає душа моя Господа і возрадувався дух мій у Бозі, Спасі моїм.

**Стих:** Бо зглянувся на смирення раби Своєї, ось бо віднині ублажать Мене всі роди.

**Апостол:** До Коринтян другого послання святого апостола Павла читання

(6: 16 - 7: 1)

Браття! яка згода поміж Божим храмом та ідолами? Бо ви храм Бога Живого, як Бог прорік: Поселюсь серед них і ходитиму, і буду їм Богом, а вони будуть народом Моїм! Вийдіть тому з-поміж них та й відлучіться, каже Господь, і не торкайтесь нечистого, і Я вас прийму, і буду Я вам за Отця, а ви за синів і дочок Мені будете, говорить Господь Вседержитель! Отож, мої любі, мавши ці обітниці, очистьмо себе від усякої нечистоти тіла та духа, і творімо святиню у Божім страху!

**Стихи на Алилуя:** Слухай, дочко, і споглянь, і прихили вуха Твоє. Лицю Твоєму помоляться багаті народи.

## St. Alphosis Liguori's prayer to Our Mother of Perpetual Help

Immaculate Blessed Virgin, my mother Mary and Mother of my Lord, Queen of the world, Protectress, Hope of sinners. I come to You, the most impious of all. I bow humbly before You, my glorified Queen and I extend to you my heartfelt gratitude for all the graces that you have given to me and most of all that you have freed me from hellish torment which I have many times deserved. I love you, my Queen, most worthy of love and it is because of this love that I promise to always serve you and to do everything that I can so that others serve you as well. You are my hope, my salvation, o Mother of Mercy, so please accept me, Your servant, under Your care. And since you can ask God anything, ask Him to free me of all temptation, or at least beg for the grace to be able to fight temptation for as long as I live. I ask You for the true love of Jesus Christ and hope to receive from you the grace of a peaceful death. Mother of mine, for the sake of the love that You have for God, I beg you, help me always and particularly at the last moments of my life. Do not leave me until you see me saved so that I can I bless You in heaven and glorify You through all eternity. Amen.

### Oh Mother of God! Make it:

So that our steps be one.  
So that our hands always gather together.  
So that our hearts beat together.  
So that we feel in unison.  
So that the thoughts of our spirit work together.  
So that our ears can listen to silence together.  
So that our eyes look at each other and mutually unite us.  
So that our lips join together to beg Our Heavenly Father for Mercy.

Mary, Mother of God of Perpetual Help, you look down at us from Your miraculous icon with such tenderness and compassion and so we run to You with our needs and pleas with childish trust. Look at us tenderly and listen to our pleas, come to us in our many needs with your help. Please help us, always. Amen.

## Молитва св. Альфонса Ліґуорі до Матері Божої Неустанної Помочі

Пресвята, Непорочна Діво, моя мати Маріє й Мати мого Господа, Царице світу, Заступнице, Надіє та Прибіжище грішників, оце припадаю до Тебе я, найокаянніший з усіх. Клонюся покірно перед Тобою, всехвальна моя Царице, складаю Тобі сердечну подяку за всі ласки, котрі Ти мені уділила, а найбільше за це, що визволила мене з пекельних мук, на які не раз собі заслужив. Люблю Тебе, Царице, найдостойніша любові, ради цієї любові обіцяю Тобі, завжди служити та вчинити все, що зможу, щоб і другі Тобі служили. Ти - все моє уповання, усе спасіння моє по Бозі, о Мати милосердя, тому прийми мене, Свого слугу, під Твій покров. А що Ти все можеш у Бога, звільни мене від усяких спокус, або хоч випроси мені ласки поборювати їх аж до смерті. Від Тебе прошу правдивої любові Ісуса Христа, від Тебе надіюсь ласки доброї смерті. Мати моя, ради любові, що маєш для Бога, прошу Тебе, помагай мені завжди, а особливо в останніх хвилинах мого життя. Не опускай мене, аж доки не побачиш мене спасеного, щоб у небі благословити Тебе й величати всю вічність. Амінь.

### О Мати Божа!

#### Вчини так, щоб:

Кроки наші були спільними.  
Наші руки спільно громадили.  
Наші серця спільно билися.  
Наші почуття спільно відчували.  
Думки нашого духа єдність будували.  
Наші вуха  
спільно вміли вслухатися в тишу.  
Наші очі спільно вдивлялися в себе  
і взаємно єднали нас.  
Наші уста спільно благали  
Отця Небесного про Милосердя.

О Маріє, Мати Божа Неустанної Помочі, Ти з такою ніжністю і співчуттям дивишся на нас з цього чудотворного образу, тому й спішимо до Тебе з дитячим довір'ям у своїх проханнях і потребах. Подивися на нас ласкаво і вислухай наші благання, Прошу приди нам з допомогою у багатьох наших потребах. Допомагай нам повсякчасно! Амінь.

should you live in the silence of a hermitage, bear in your heart the suffering of every creature. You are Christian; and in prayer you offer everything to God. And cultivate ideals. Live for something that transcends mankind, and if these ideals should one day present you with a hefty bill to pay, do not stop bearing them in your heart. Faithfulness obtains all. If you make a mistake, stand up again. There is nothing more human than making mistakes. And these same mistakes must not become a prison for you. Do not be trapped in your errors. The Son of God has come not for the healthy but for the sick; thus, he also came for you. And if you should err again in the future, do not be afraid; stand up again! Do you know why? Because God is your friend. If bitterness strikes you, believe firmly in all the people who still work for the good: in their humility there is the seed of a new world. Associate with people who have safeguarded their heart like that of a child. Learn from wonder; nurture astonishment. Live, love, dream, believe. And, with the grace of God, never despair.

тиші, неси в серці страждання всіх істот. Ти християнин; і в молитві все довіряй Богові. Розвивай ідеали. Живи тим, що перевершує людину. І навіть якщо колись за ці ідеали тобі доведеться гірко заплатити, ніколи не припиняй носити їх у серці. Вірність здобуває все. Якщо ти помиляєшся, підведися: нема нічого більш людського, ніж робити помилки. Не дозволяй цим помилкам стати в'язницею для тебе. Не дай їм тебе обдурити. Син Божий прийшов не для здорових, а для хворих, тому прийшов і для тебе. І якщо ти ще помилишся в майбутньому, не бійся, вставай! Бог – твій Друг. Якщо ти знеохочений, то твердо вір в усіх людей, які ще працюють для добра: у їхньому смиренні є насіння нового світу. Відвідай людей, які зберегли серце, подібне до дитячого. Вчися з захопленням, плекай подив. Люби, віруй, мрій. І, з Божою благодаттю, ніколи не втрачай надії.

On September 10<sup>th</sup> our Charitable Fund sponsored a Sunday morning breakfast and between sale of food and donations we raised over \$1000, which we donated toward the victims of the hurricanes. It is our obligation to care for the needs of "our neighbors" and we shall be repeating this on the first Sunday in November. And in the meanwhile we continue to be concerned about the needs of our fellow Ukrainians. And we come to you, to ask that you become an **ANGEL OF MERCY to desperately poor families who are drowning in hopelessness.** We will work exclusively through our most trusted volunteers for they know who is in dire need. We are not asking for any particular sum of money. We (and particularly the needy) will be grateful for every donation that people are able to give. We will distribute these donations according to need. Some will get by with \$200 and others might need \$400... We will be in constant contact with our volunteers and will decide each case separately. As always, we hope and pray for your support and promise to share with you everything that we will be doing!



10-го вересня наша Благодійна Акція приготувала в нашій церковній залі сніданок і з продажі перекусок та датків збрала понад \$1000 на жертви ураганів. Ми маємо обов'язок не забувати про «своїх ближніх» отже повторимо це в першу неділю листопада. А в міжчасі ми не забуваємо про потребуючих людей в Україні і запрошуємо вас стати **АНГЕЛАМИ МИЛОСЕРДЯ потребуючим родинам, які топляться в безнадії.** Ми працюватимемо виключно через дуже довірених волонтерів в Україні, які постійно працюють з людьми і знають напевно, де є особлива біда і потреба. Ми не просимо у нікого точної суми грошей. Хто скільки може подарувати, за те ми (а особливо потребуючі) будемо дуже вдячні. А дарувати будемо відповідно до потреби. Комуś потрібно буде \$200 а комуś \$400... Будемо в постійному контакті з нашими волонтерами і будемо робити рішення відповідно до конкретної ситуації. Молимося і як завжди надіємось на гарну співпрацю!

people shall entreat your countenance.

**Gospel:** Matthew 15: 21 - 28

At that time Jesus entered into the district of Tyre and Sidon. It happened that a Canaanite woman living in that locality presented herself, crying out to him, "Lord, Son of David, have pity on me! My daughter is terribly troubled by a demon." He gave her no word of response. His disciples came up and began to entreat him, "Get rid of her. She keeps shouting after us." "My mission is only to the lost sheep of the house of Israel," Jesus replied. She came forward then and did him homage with the plea, "Help me, Lord!" But he answered, "it is not right to take the food of sons and daughters and throw it to the dogs." "Please, Lord," she insisted, "even the dogs eat the leavings that fall from their masters' tables." Jesus said in reply, "Woman, you have great faith! Your wish will come to pass." That very moment her daughter got better.

**Communion Hymn:** Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. will take the chalice of salvation; and I will call upon the name of the Lord. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

**+Lubomyra Czajkowsky and +Bohdan D. Fedasiuk** were buried from our church. We pray to our Almighty Father that He accept them into His Heavenly Kingdom. May they rest in peace!



З нашої церкви поховано **бл. п. Любомиру Чайковську і бл.п. Богдана Федасюка.** Молимо Всевишнього Господа Бога, щоб прийняв їх до Свого Небесного Царства. Вічна їм пам'ять!

As every year our church is offering **Religion classes in preparation for First Holy Confession and Solemn Holy Communion.** This year classes will begin on Sunday, October 22 at 9:00 am. Please call the rectory to let us know if your child will be attending these classes.

Як щороку, наша церква пропонує лекції релігії у підготовці до **Першої Святої Сповіді та до Урочистого Святого Причастя.** Цього року лекції починаються в неділю, 22 жовтня, о год. 9:00 рано. Ласкаво просимо повідомити нас, якщо ваша дитина буде в цих лекціях приймати участь.

**TODAY**  
The Ukrainian Family invites you to our church hall for breakfast.

**СЬОГОДНІ**  
Українська Родина запрошує вас до нашої церковної залі на сніданок.

**ABOUT CHRISTIAN HOPE**

Pope Francis  
The Vatican, September 20, 2017

*Dear Brothers and Sisters, Good morning!*

The theme of today's catechesis is "teaching hope". This is why I will address it directly, with "you", imagining that I am speaking as an educator, as a father to a young person or to any other person who is open to learning. Think; there, where God has planted you, hope! Always hope. Do not surrender to the night; remember that the first enemy to conquer is not outside: it is within you. Therefore, do not give space to bitter, obscure thoughts. This world is the first miracle God made. God has placed the grace of new wonders in our hands. Faith and hope go forward together. Believe in the existence of the loftiest and most beautiful truths. Trust in God the Creator, in the Holy Spirit who moves everything towards the good, in the embrace of Christ who awaits every man and woman at the end of their life. Believe, he awaits you. The world walks thanks to the gaze of many men and women who have opened up breaches, who have built bridges, who have dreamed and believed, even when they heard derisive words around them. Never think that the struggle you engage in here on earth is completely useless. Ruin does not await us at the end of life. A seed of the absolute is beating within us. God does not disappoint: if he has placed hope in our hearts, he does not want to crush it with continuous frustrations. Everything is born to flourish in an eternal Spring. God also created us to flourish. I remember that dialogue, when the oak tree asks the almond tree: 'Speak to me about God'. And the almond tree blossomed. Wherever you may be, build! If you are down, stand up! Never stay down; stand up, allow yourself to be helped to stand up. If you are seated, set out on a journey! If boredom paralyzes you, banish it with good works! If you feel empty or demoralized, ask that the Holy Spirit may fill your emptiness anew. Work for peace among people, and do not listen to the voice of those who spread hate and discord. Do not listen to these voices. As different as they are from each other, human beings were created to live together. In conflicts, be patient: one day you will discover that each person is the custodian of a fragment

**ПРО ХРИСТІЯНСЬКУ НАДІЮ**

Папа Франциск,  
Ватикан, 20 вересня 2017 р.

*Дорогі брати і сестри, добрий день!*

Тема сьогоднішньої катехези – «Виховання до надії». Тому я звертатимусь безпосередньо, на «ти», уявляючи собі – як вихователя, як батько – розмову з молодого особаю чи будь-якою людиною, готовою навчатися. Там, де Бог тебе поставив, живи надією! Завжди живи надією. Ніколи не здавайся: пам'ятай, що перший ворог, якого потрібно перемогти, перебуває не зовні, а всередині тебе. Тому не дозволяй собі гірких і темних думок. Необхідно справді вірити, що цей світ – перше чудо Господа і що Бог обдарував наші руки благодаттю нових чудес. Віра і надія йдуть разом. Вір в існування найвищих і найпрекрасніших істин. Вір у Бога Творця, у Святого Духа, Який звертає все до добра, в обійми Христа, Який чекає на кожну людину в кінці її життя; вір, що він чекає на тебе. Світ рухається вперед завдяки залученості людей, які мають відкриті обійми, вірять, будують мости й вірять, навіть коли чують навколо слова знущання. Ніколи не думай, що твоя боротьба зовсім марна. Не чекай на катастрофу в фіналі існування: в нас б'ється зародок абсолюту. Бог не розчарує: якщо Він вклав надію в наші серця, то не хоче обмежувати її постійними розчаруваннями. Усе народжується, щоб цвісти у вічній весні. Господь і нас створив, щоб ми розквітли. Пригадую історію, в якій дуб попросив мигдальне дерево: «Скажи мені про Бога», – і мигдаль розцвів. Де б ти не був, будуй! Якщо впав, устань! Ніколи не залишайся долу, підведися! Дозволь, щоб тобі допомогли встати. Якщо сидиш, вирушай у дорогу! Якщо нудьга паралізує тебе, прожени її добрими справами! Якщо почуваєшся порожнім і пригнобленим, попроси Святого Духа знову наповнити твою пустку. Твори мир і не слухай голосу тих, хто поширює ненависть і розбрат. Люди, навіть якщо відрізняють-

of truth. Love people. Love them one by one. Respect everyone's journey, be it linear or troubled, because everyone has their story to tell. Each of us too has our own story to tell. Every child born is the promise of a life which once again reveals itself to be stronger than death. Every love which springs up is a power for transformation which yearns for happiness. Jesus has given us a light which shines in the darkness: defend it; protect it. That single light is the greatest treasure entrusted to your life. And above all, dream! Do not be afraid to dream. Dream! Dream of a world which cannot yet be seen, but which will surely arrive. Hope leads us to believe in the existence of a creation which expands until the definitive fulfillment, when God will be everything in everyone. Men and women capable of imagination have given mankind the gifts of scientific and technological discoveries. They have sailed the oceans; they have tread on lands on which no one has ever set foot before. The men and women who have sown hope are also those who have conquered slavery, and brought about better living conditions on this earth. Think about these men and women. Be responsible for this world and for the life of each person. Consider that every injustice against a poor person is an open wound and belittles your very dignity. Life does not stop at your existence, and other generations will come into this world, to follow ours, and still many others. Each day, ask God for the gift of courage. Remember that Jesus conquered fear for us. He conquered fear! Our most treacherous enemy can do nothing against faith. And when you feel afraid in the face of one of life's difficulties, remember that you do not live for yourself alone. In Baptism, your life was already immersed in the mystery of the Trinity and you belong to Jesus. And if one day you should be taken by fear, or you think that evil is too great to be challenged, simply consider that Jesus lives within you. It is he who, through you, with his meekness, wishes to conquer all of mankind's enemies: sin, hatred, crime, violence; all of our enemies. Always have the courage of truth, but remember: you are not superior to anyone. Always remember this: you are superior to no one. Even should you be the last one who believes in the truth, do not for this reason spurn the company of men. Even

ся одні від інших, були створені, щоб жити разом. У конфліктах будь терплячий: колись ти побачиш, що кожен має в собі фрагмент істини. Люби людей. Люби кожного. Поважай шлях кожного, чи простий він, а чи складний, бо ж кожен має власну історію. Усі діти народжуються як обітниця життя, яке знову виявляється сильніше за смерть. Кожна народжена любов – це сила зміни, яка викликає щастя. Ісус дав нам світло, яке світить у темряві: захищай і бережи його. Це виняткове світло – найбільший скорб, довірений тобі. А перш за все – мрій. Мрій про світ, якого ще не можна побачити, але він обов'язково настане. Надія вірить, що творіння прямує до свого остаточного сповнення, коли Бог буде усім у всьому. Особи з живою уявою подарували людству наукові й технічні відкриття. Вони подорожували океанами та знаходили землі, куди ніхто раніше не ступав. Люди, які підтримували надію, – це ті самі, які перемогли рабство та створили кращі умови для життя на цій землі. Будь відповідальний за світ і за людське життя. Кожна несправедливість щодо бідного – це відкрита рана, яка послаблює твою гідність. Життя не закінчиться, коли ти помреш: у цьому світі будуть інші покоління, які прийдуть після нашого та багатьох наступних. Проси Бога про дар відваги. Пам'ятай, що Ісус переміг для нас страх. Наш найпідступніший ворог не може нічого зробити проти віри. І коли тебе лякають труднощі, пам'ятай, що ти живеш не тільки для себе. У хрещенні твоє життя вже було занурене в таїнство Трійці, і ти належиш Ісусові. Тож, коли одного дня відчуєш страх або подумаєш, що зло надто велике, щоб його перемогти, просто подумай, що Ісус живе в тобі. І саме Він через тебе у Своїй покорі хоче підкорити всіх ворогів людини: гріх, ненависть, насильство – усіх неприятелів. Завжди май відвагу істини, але пам'ятай: ти не кращий за інших. Пам'ятай про це: ти не кращий за інших. Якби ти навіть був останнім з людей, хто повірив у істину, не ухиляйся від спільноти. Навіть якби ти жив у пустельницькій